

SEBULBA: *Yoka to BANTHA poodoo (You're BANTHA fodder).*

ANAKIN looks the evil SEBULBA in the eye with a cold stare. QUI-GON approaches, and SEBULBA backs off toward his RACER.



The crowd lets out a loud cheer. QUI-GON helps ANAKIN into his POD. The boy straps himself into the tiny RACER.

QUI-GON: *Are you all set, ANNIE?*

ANAKIN: (ANAKIN nods) *Yes.*

QUI-GON: *Right. Remember, concentrate on the moment. Feel. Don't think. Use your instincts.*

ANAKIN: *I will.*

QUI-GON: (he smiles) *May the FORCE be with you.*



QUI-GON steps away as ANAKIN puts on his goggles.

EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA ANNOUNCER'S BOX – DAY (FX)

FODE: *O GRANDIO lust, JABBA Du HUTT, amu intoe tah parena. (HIS HONOUR, our glorious host, JABBA the HUTT has entered the arena).*



EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – ROYAL BOX – DAY (FX)

All the pilots bow from the waist as JABBA the HUTT enters the box.

SEBULBA: *Yoka to BANTHA poodoo (BANTHA abrak leszel).*

ANAKIN hideg tekintettel néz SEBULBA gonosz szemeibe. QUI-GON közeledik, és SEBULBA visszatér a FOGATA-hoz.



A tömeg hangos üvöltésben tör ki. QUI-GON segít ANAKIN-nak beszállni a FOGATA-ba. A fiú beszíjazzza magát az aprócska ülésbe.

QUI-GON: *Készen állsz, ANNIE?*

ANAKIN: (ANAKIN bólint) *Igen.*

QUI-GON: *Helyes. Ne feledd, a jelen a fontos. Érezz, ne töprengj. Hallgass az ösztöneidre!*

ANAKIN: *Rendben.*

QUI-GON: (mosolyogva) *Az ERŐ legyen veled!*



QUI-GON távolabb lép, ANAKIN felveszi a szemüvegét.

TATOOINE – MOS ESPA,
KOMMENTÁTOR FÜLKE – NAPPAL (FX)

FODE: *O GRANDIO lust, JABBA Du HUTT, amu intoe tah parena. (ŐFELSÉGE, dicsőséges házigazdánk, JABBA, a HUTT megérkezett).*



TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – AZ URALKODÓI PÁHOLY – NAPPAL (FX)

Minden pilóta meghajol, amint JABBA, a HUTT belép az uralkodói páholyba.

Several other slug-like HUTTS follow, along with humans and aliens. Several slave girls on a chain are led alongside JABBA.



JABBA: *Chowbaso! Tam ka chee BOONTA rulee ya, kee madda hodrudda du wundee. (Welcome!)*

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – GRANDSTAND – DAY**

The crowd greets the lord of TATOOINE and his woman, GARDULLA with great enthusiasm.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – ROYAL BOX – DAY (FX)**

JABBA: *... Ka bazza kundee hodrudda! (Let the challenge begin).*



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA ANNOUNCER'S BOX – DAY (FX)**

FODE: *Ya pawa culka doe rundee! (The power couplings are being activated)*

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – STARTING GRID – DAY**

The pilots flip switches, and powerful energy binders shoot between the engines. ANAKIN flips a switch, and his engine starts.

Több másik, csigaszerű HUTT követi őt, emberekkel és más fajokkal együtt. Láncra vert rabszolgák kísérik a páholyba JABBA-t.



JABBA: *Chowbaso! Tam ka chee BOONTA rulee ya, kee madda hodrudda du wundee (Isten hozott mindenkit).*

**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – NAGY LELÁTÓ – NAPPAL**

A tömeg lelkesen tombolva köszönti a TATOOINE urát, és aráját, GARDULLA-t.



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – AZ URALKODÓI PÁHOLY – NAPPAL (FX)**

JABBA: *... Ka bazza kundee hodrudda! (Kezdődjék a verseny).*



**TATOOINE – MOS ESPA,
KOMMENTÁTOR FÜLKE – NAPPAL (FX)**

FODE: *Ya pawa culka doe rundee! (Energiakapcsokat aktiválni)*

**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – RAJTRÁCS – NAPPAL**

A pilóták megpöckölik a kapcsolókat, mire életre kelnek az energiakapcsok. ANAKIN is betüzemeli az energiakapcsát, beindítva a hajtóművét.



BEED: *Hey, it looks like they're clearing the grid.*

Aliens carrying large flags move off the track.

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – VIEWING PLATFORM – DAY**

SHMI looks nervously to QUI-GON as he enters a viewing platform. PADMÉ and JAR JAR are already on board. The platform rises like an elevator.

SHMI: *Is he nervous?*

QUI-GON: *He's fine.*

PADMÉ: *You JEDI are far too reckless. The QUEEN is not...*



QUI-GON: *The QUEEN trusts my judgment, young HANDMAIDEN. You should too.*

PADMÉ: *You assume too much.*

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA ANNOUNCER'S BOX – DAY (FX)**

BEED: *Start your engines.*



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – STARTING GRID – DAY**

The incredible roar of high-powered engines igniting echoes throughout the arena.



BEED: *A szerelők elhagyják a pályát.*

A zászlóvivők mellett a kiszolgálók is kísétnak a küzdőtérrel.

**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – LELÁTÓ PLATFORM – NAPPAL**

SHMI idegesen pillant QUI-GON-ra, aki éppen most száll be a lelátó platformba. PADMÉ és JAR JAR már elfoglalta a helyét. A platform, mint egy lift, felemelkedik.

SHMI: *Izgul a gyerek?*

QUI-GON: *Minden rendben.*

PADMÉ: *Ilyenre is csak egy JEDI képes. A KIRÁLYNŐ nem...*



QUI-GON: *A KIRÁLYNŐ megbízik bennem, ifjú szolgáló. Tegyen maga is úgy.*

PADMÉ: *Csak nehogy csalódjon.*

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
KOMMENTÁTOR FÜLKE – NAPPAL (FX)**

BEED: *Hajtóműveket beindítani!*



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – RAJTRÁCS – NAPPAL**

Ahogy a pilóták ráadják a gyújtást, elképesztő hangorkánál kelnek életre a hajtóművek, dübörgésük betölti a stadiont.



The earth-pounding roar of the engines revving is deafening. One driver, ODY MANDRELL, yells at a DROID (DUM-4) to get away from the front of his engine. The crowd is tense.

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – VIEWING PLATFORM – DAY**

JAR JAR covers his eyes.



JAR JAR: *Oh, dissen gonna be messy. Me no watch'n!*

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – STARTING GRID – DAY**

Pilots are ready, waiting for the start.



ANAKIN in goggle, his hands are on the steering gear, watching the bridge over the track with tense. Lights will sign the start.

The racers race their engines, make higher revolutions for machines.



A föld is beleremeg, ahogy egyre emelkedik a fordulatszám. Az egyik pilóta, ODY MANDRELL, üvölt valamit a DROIDJA-nak (DUM-4-nek) hogy tűnjön el a szívócsövek elől. A tömeg feszülten figyel.

**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – LELÁTÓ PLATFORM – NAPPAL**

JAR JAR eltakarja a szemét.



JAR JAR: *Óh, ez véres fürdős lesz, oda se nézni!*

**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – RAJTRÁCS – NAPPAL**

A versenyzők a rajtra készen, várják az indulást.



ANAKIN szemüvegben, kezei a kormányon, feszülten figyeli a rajtrács fölötti boltívet, amelyen a fények jelzik majd a rajtot.

A pilóták gázfröccsöket adnak a hajtóműveknek, ezzel is magasabb fordulatszámot kényszerítve a gépeknek.



SEBULBA expects at the starting grid with calm as ANAKIN's friends (KITSTER, WALD and ARTOO) support in the box.



QUADINAROS holds a list in his arm, but drops it away very angry because his engines don't want working. Tension is stronger and stronger in the pilots as the start approaches.

RATTS TYERELL waves his hand to his family, who are standing in front of the grand stand. His wife sends a happy smile to his husband wishing good luck to the race.

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – ROYAL BOX – DAY (FX)**

JABBA bites off the head of a frog and spits it at a gong, signaling the start of the race.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – STARTING GRID – DAY**

On a bridge over the track, a great green light at the center flashes. The PODRACERS shoot forward with a high-pitches scream. ANAKIN's engine floods and coughs – then dies. All the other PODRACERS except one swerve around him and disappear down the track. The slave boy struggles to get his RACER started. The two-headed announcer reports.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA ANNOUNCER'S BOX – DAY (FX)**

FODE: *An dare ovv! (And they're off)!*
BEED: *Oh... wait. Little SKYWALKER has stalled.*

SEBULBA nyugodtan várakozik a rajtnál, miközben ANAKIN barátai (KITSTER, WALD és ARTOO), a boxban szurkolnak.



QUADINAROS egy listát tart a kezében, azonban dühösen elhajtja azt, mivel a hajtóművek nem akarnak elindulni. A feszültség egyre erősebb a versenyzőkben, ahogy közeledik a rajt pillanata.

RATTS TYERELL búcsúzóul integet a lelátó előtt várakozó családjának, az asszony boldog mosolyt küld férjének, ezzel kívánva sok szerencsét a versenyhez.

**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – AZ URALKODÓI PÁHOLY – NAPPAL (FX)**

JABBA leharapja egy béka fejét, majd nekiköpi egy gongnak, megadva ezzel a rajtra.



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – RAJTRÁCS – NAPPAL**

A rajtrács fölötti boltíven lévő fény hirtelen zöldre vált. A VERSENYFOGATOK éles sikolyt hallatva előrelelendülnek. ANAKIN hajtóműve köhögve lefulladás. Túl sok üzemanyagot fecskendezett be. Egy kivételével valamennyi FOGAT elszáguld mellette, és eltűnik a kanyarban. A rabszolgafiú az újraindítással küzd. A kétféjű kommentátor pedig jelent.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
KOMMENTÁTOR FÜLKE – NAPPAL (FX)**

FODE: *An dare ovv! (És elindultak)!*
BEED: *Hohó... a kis SKYWALKER beragadt.*



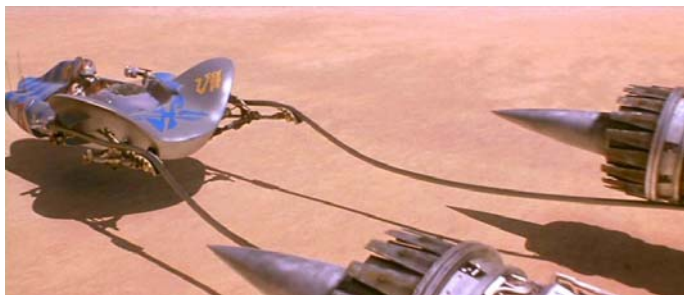
**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – GRANDSTAND – DAY**

The public laughs. WALD and KITSTER take their head.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – STARTING GRID – DAY**

ANAKIN tries to revive his died POD. The reworked engines cannot handle all that power at once if the RACER isn't already moving. He yanks back on the thruster bars, returning them to the neutral position. Ratcheting back the switches to the feeder dump, he clears the fules, then seals them a new.



EXT. TATOOINE – MOS ESPA – ARENA – EXIT

The competitors leave the arena and speed toward the desert.



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – NAGY LELÁTÓ – NAPPAL**

A közönség nevet. WALD és KITSTER a fejét fogja.



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – RAJTRÁCS – NAPPAL**

ANAKIN próbálja életre kelteni a FOGAT-ot. Az átalakított hajtóművek nem tudnak annyi üzemanyagot feldolgozni, csak ha már mozgásba lendült a FOGAT. ANAKIN visszarántja üres állásba a gázkarokat. Villámgyorsan lekapcsolja az üzemanyag-adagolót, kifűvatja a csöveket, majd légteleníti őket.



TATOOINE – MOS ESPA – A STADION KIJÁRATA

A versenyzők elhagyják a stadiont és elszáguldanak a sivatagba.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – STARTING GRID – DAY**

BEED: *Well, it looks like QUADINAROS is having engine trouble also.*

QUADINAROS hits his machines angry with two hands.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – VIEWING PLATFORM – DAY**

PADMÉ and JAR JAR are very dissapointed with ANAKIN.

JAR JAR: *Come on, ANNIE!*



QUI-GON puts his arm around a very worried SHMI to comfort her.

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – STARTING GRID – DAY**

Finally, ANAKIN takes a deep breath and presses the ignition button, then the engines ignite. He zooms away after the receding pack of competitors, leaving one quadra-POD RACER still trying to get started. The two-headed ANNOUNCER describes the race as it progresses.



BEED: *And there goes SKYWALKER...*
JAR JAR: *Go ANNIE, go!*
BEED: *He will be hard pressed to catch up with the leaders.*

**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – RAJTRÁCS – NAPPAL**

BEED: *Nocsak, úgy tűnik, QUADINAROS-nál sincs minden rendben.*

QUADINAROS dühösen, két kézzel csépli a gépét.



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – LELÁTÓ PLATFORM – NAPPAL**

PADMÉ és JAR JAR rendkívül csalódottan veszi tudomásul ANAKIN fiaskóját.

JAR JAR: *Hajará, ANNIE!*



QUI-GON a karjaival átöleli a borzasztóan aggodalmas SHMI-t, hogy némileg megnyugtassa az asszonyt.

**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – RAJTRÁCS – NAPPAL**

Végül ANAKIN mély lélegzetet véve, lenyomja az indítógombot, és a hajtómű újra életre kel. Gázt ad és az egyre távolodó ellenfelek nyomába ered, magára hagyva a stadionban a még mindig döglött QUADINAROS FOGATA-t. A kétfejű kommentátor tolmácsolja a fejleményeket.



BEED: *És SKYWALKER már száguld is...*
JAR JAR: *Mindent bele!*
BEED: *Nem lesz könnyű utolérnie az élbolyt.*

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
RACETRACK – DAY (FX)**

ANAKIN gives chase with single-minded determination, not bothering with anything but the dots in the distance that marks the location of the other RACERS. He tears across the flats, the whine of the POD's engines growing steadily sharper, the land beneath fading to a wash of heat and light. The course is flat and open in the beginning, and he pushes the thruster bars forward some more. He is accelerating so quickly that everything about him turns swiftly to a sun-drenched blur.



Ahead, the first set of rock formations rise up against the horizon. ANAKIN can see the other PODRACERS now, bright metal shapes whipping across the flats, engines throwing off fire and smoke. He closes on them quickly, the RADON – ULZER engines screaming. In an open stretch, he knows, there are no other engines that can match them. A flush of white-hot excitement burns through him as he catches the trailing PODRACERS.



The PODRACERS fly across the desert. SEBULBA is running neck and neck with MAWHONIC. They round the first turn in the track, side by side. SEBULBA drives his POD into his rival, forcing him into the wall of a large rock formation. MAWHONIC crashes in a spectacular display of fire and smoke.



ANAKIN is much faster than the back-end stragglers and passes them easily. He hauls back on the thruster bars as he comes up on them, giving himself space to maneuver. He goes by two as if they are standing still, angling his way left and then right, threading the needle of space they have left between them.

**TATOOINE – MOS ESPA,
A VERSENY – NAPPAL (FX)**

ANAKIN makacs elszántsággal gyorsít. Semmi sem érdekli, csak a többi versenyző helyét jelző, távoli pontok. Átsüvít a síkság fölött, a hajtóművek sívítása egyre élesebb, alatta a táj elmosódott fénypásmákká válik. A pálya az elején sík és nyílt terepen át vezet, úgyhogy még előrébb tolja a gázkarokat. Olyan sebesen gyorsul, hogy minden elmosódik körülötte.



A látóhatáron feltűnnek az első sziklaalakzatok. ANAKIN most már látja a többi versenyzőt – fémes fényű alakok száguldanak a síkság fölött, a hajtóművekből füstpamacsok és lángok csapnak ki. Gyorsan felzárkózik mögéjük, és a RADON – ULZER hajtóművek felsikítanak. Tudja, hogy a nyílt terepen egyetlen más hajtómű sem veheti fel velük a versenyt. Fehéren izzó izgalom önti el, amikor utoléri a leghátsó FOGATOK-at.



A versenyzők a sivatagban száguldanak. SEBULBA fej-fej mellett halad MAWHONIC-kal. Együtt érik el az első fordulót, egymás mellett repülve. SEBULBA vetélytársa FOGATA-nak vezeti a sajátját, egy széles sziklaalakzat falának kényszerítve ellenfelét. MAWHONIC látványosan összetöri a gépét, tűz és füst borítja a roncsokat.



ANAKIN sokkal gyorsabb, mint a hátul repülő, és lemaradozó pilóták, könnyen húz el mellettük. Kicsit visszahúzza a gázkarokat, hogy legyen helye manőverezni. Kettő mellett úgy repül el, mintha egyhelyben állnának – balra, majd jobbra kapja a kormányt, átsusszanva a két vetélytársa közötti tűfoknyi résen.



When he is clear, he feeds power to the engines anew, and the g-force slammes him back against his padded seat.

In the meantime, the leading team approaches a narrow canyon. They speed into the canyon, what has high and thick wall, fasting is perilous between them. The racers reach a wider canyon, houses appear, what is built in the rocks. A white skinned BOUNTY HUNTER, AURRA SING watches the race on the one of balconies.



ANAKIN also reaches the canyon. He turns up and down his POD for taking the narrow bend with higher speed.

SEBULBA and his chasers reache the ARCH CANYON.

ANAKIN reaches out from the canyon also, and begins his closing up to the racers in front of him.



SEBULBA's leader team flies an extremely narrow and divided groove, what leads into a dark and dangerous tunnel. ANAKIN also reaches the tunnel. He avoids the dangerous cliffs with incredible reflex. But RATT'S TYERELL has no luck like him. He realizes the stalactite too late, the crash is inevitable. RATT's POD becomes a flashing flameball. ANAKIN manages to leave the tunnel in good time, before the fireball would reach him.



Amikor kiér közülük, újra energiát ad a hajtóműveknek, a gyorsulástól belepréselődik párnázott ülésébe.

A vezető boly közben megközelít egy szűk kanyont. Beszáguldanak a kanyonba, amelynek magas, vastag sziklái között életveszélyes a száguldás. Kiérve egy tágasabb kanyarba, sziklába épült házak tűnnek fel. Az egyik erkélyen egy fehér bőrű FEJVADÁSZ, AURRA SING figyeli a versenyt.



ANAKIN is beér a kanyonba, ide-oda forgatja FOGATA-t, hogy nagyobb sebességgel vehesse be a szűk kanyarokat.

SEBULBA és üldözői elérik a BOLTÍV-KANYON-t.

ANAKIN is kiért az előző kanyonból és megkezdí a felzárkózást az előtte haladó versenyzőkhöz.



SEBULBA vezető csapata egy rendkívül szűk, csipkézett vájatban repül, ami egy sötét és veszélyes alagútba vezet. ANAKIN is beér az alagútba, hihetetlen reflexekkel kerülí ki a veszélyes sziklaalakzatokat. RATT'S TYERELL-nek azonban nincs szerencséje. Túl későn veszi észre a menyezetről lelógó cseppkövet, az ütközés elkerülhetetlen. RATT'S FOGATA egyetlen vakító lángtengerré válik. ANAKIN-nak még idejében sikerül kilőnie a barlangból, mielőtt a lángtenger elérhetné őt.



Four TUSKEN RAIDERS perched above the race course fire their rifles at the PODS racing in the canyon below them. One shot ricochets off the back of ANAKIN's POD.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – VIEWING PLATFORM – DAY**

JABBA the HUTT and the crowd watch the progress of the race on small, hand-held view screens. JAR JAR is looking over the shoulder of a strange alien named FANTA.



JAR JAR: *Where's ANNIE?*

FANTA moves the view screen out of JAR JAR's view. PADMÉ, SHMI, and QUI-GON watch another screen and look worried. ARTOO, down in the pits with KITSTER, lets out a worried sigh.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA ANNOUNCER'S BOX – DAY (FX)**

BEED: *Looks like a few TUSKEN RIADERS are camped out on the canyon dune turn.*



Négy BUCKALAKÓ várakozik a versenypálya fölött, karabélyaikból tüzet nyitnak az alattuk húzódó kanyonban repülő versenyzőkre. Az egyik lövedék lepattan ANAKIN FOGATA-nak hátuljáról.



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – LELÁTÓ PLATFORM – NAPPAL**

JABBA, és a lelátón ülő tömeg egy kicsiny, kézben tartható képernyőről követi figyelemmel az eseményeket. JAR JAR egy furcsa, FANTA nevű lény válla fölül lesi a képernyőt.



JAR JAR: *Merre lenni ANNIE?*

FANTA arrébb lép, így JAR JAR végre mindent láthat. PADMÉ, SHMI, és QUI-GON egy másik képernyőt néznek, arcuk aggodalmat tükröz. ARTOO, KITSTER-rel együtt, alattuk várakozik a boxban, nyugtalan sóhajt hallat.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
KOMMENTÁTOR FÜLKE – NAPPAL (FX)**

BEED: *Ha jól látom, a DŰNÉK közötti kanyarban TUSKEN rablók várják a versenyzőket.*

